

Prof. Dr. Alfred Toth

Objekt- und subjektdeiktische Inkompatibilität

1. Im Anschluß an Toth (2014a, b) untersuchen wir im folgenden meta-semiotische Beispiele, die nicht nur relativ zu ihrer ontisch, aber nicht logisch induzierten Objektdeixis, sondern auch durch in Bezug auf ihre logische und semiotische Subjektdeixis inkompatibel sind. Wie bereits in Toth (2014b) ausgeführt, handelt es sich in allen diesen Fällen von Wörtern mit mehreren Bezeichnungsfunktionen qua $O \subset Z$ semiotisch jeweils um verschiedene Zeichen und nicht wie in der Metasemiotik (Linguistik) um Zeichen mit verschiedenen "Bedeutungen". Als Belege fungieren im folgenden aus Caradec (1977) entnommene französische Wörter, deren Subjektdeixis in Bezug auf Sprecher des Argots, d.h. der Pariser Gaunersprache, spezifiziert wird. Subjektdeiktische Inkompatibilität wird in der folgenden Liste jeweils durch Semikola ZWISCHEN in Anführungsstrichen stehenden Lexemen markiert. Dagegen markieren Semikola INNERHALB von in Anführungsstrichen stehenden Lexemen objektdeiktische Inkompatibilität.

2. Lexeme des "français argotique et populaire"

aboyeur "Beller"; "huissier; crieur"

balancer "schaukeln"; "jeter; donner; dénoncer; renverser"

cave m. "niais; client d'une prostituée"

cave f. "Keller"

darrac m. "marteau; membre viril"

Dieses letztere Beispiel ist hier eingerückt, weil es sich im Unterschied zu sämtlichen übrigen Beispielen nicht außerhalb des Argots findet, d.h. es handelt sich hier um einen Fall von subjektdeiktischer Restriktion.

estourbir "assommer; tuer"

flamber "brennen, verbrennen"; "jouer avec passion; dépenser sans compter"

givré m. "bereift, vereist"; "fou; ivre"

hareng m. "Hering"; "proxénète; gendarme"

jaboter "*kröpfen"; "parler; manger"

lézard "Eidechse"; "fainéant"

limace "Schnecke"; "chemise"

marine f. "Marine"; "constipation"

nénette f. "jeune femme; chiffon servant à l'entretien de la carrosserie d'une automobile"

oeuf m. "Ei"; "imbécile"

pain m. "Brot"; "coup de poing"

raide "steif"; "étonnant; démuné d'argent"

sabot m. "Holzschuh"; "mauvais bateau; boîte pour la distribution des cartes (jeu); cage à fauves à roulettes (forain)"

taper "klopfen"; "emprunter; sentir mauvais"

vache f. "Kuh"; "agent, policier"

Literatur

Caradec, François, Dictionnaire du français argotique et populaire. Paris 1977

Toth, Alfred, Metasemiotische defiziente deiktische Subjektrelationen. In: Electronic Journal for Mathematical Semiotics, 2014a

Toth, Alfred, Objektdeiktische Inkompatibilität. In: Electronic Journal for Mathematical Semiotics, 2014b

21.10.2014